**CUPRINS**

*1. INFORMAŢII GENERALE* 2

a. Alegerea subiectului 2

b. Îndrumarea și dimensiunea lucrării 2

c. Depunerea şi susţinerea lucrării 3

*2. REDACTAREA LUCRĂRII* 3

a. Coperta 3

b. Sugestii redacţionale 4

*3. ELABORAREA LUCRĂRII* 4

a. Capitolele principale 4

b. Reguli specifice 6

Pentru lucrările de literatură redactate în limba engleză 6

Pentru lucrările de lingvistică redactate în limba engleză 11

Pentru lucrările în limba română 19

Pentru lucrările în limba maghiară 24

*4. CRITERII GENERALE DE EVALUARE A LUCRĂRII* 31

*5. SUSŢINEREA LUCRĂRII / PROBA ORALĂ* 31

Model de copertă 33

Fișa de evaluare a lucrării 35

**LUCRAREA DE LICENŢĂ / DISERTAȚIE**

**Sesiunea 2018**

***1. INFORMAŢII GENERALE***

**a. Alegerea subiectului**

Subiectul lucrării de licenţă / disertație se alege la încheierea penultimului an de studiu. Departamentul va pune la dispoziţia studenţilor tematica lucrărilor de diplomă, pentru ca, în perioada următoare, aceştia să se decidă asupra subiectului. Tematica cuprinde domeniile de literatură, de limbă sau de cultură şi civilizaţie. Numărul temelor trebuie să fie în raport cu numărul studenţilor de la secţie. Studenţii pot propune propriile subiecte, care, după consultările cu profesorul-îndrumător vor putea fi acceptate sau nu.

**b. Îndrumarea și dimensiunea lucrării**

Profesorul-îndrumător se va alege în funcţie de subiectul lucrării.

În vederea elaborării şi îndrumării lucrării de licenţă / disertație, studentul se va consulta cu îndrumătorul în permanenţă, de la stabilirea structurii până la finalizarea lucrării.

Studentul şi îndrumătorul se vor întâlni de 1-2 ori pe lună. Studentul va informa îndrumătorul despre stadiul elaborării lucrării şi parcurgerea bibliografiei. Pe parcursul ultimului semestru, studentul îi va prezenta îndrumătorului fragmente, capitole din lucrare, pentru a accelera redactarea şi finalizarea acesteia.

În funcţie de domeniul subiectul ales, de cunoştinţele şi competenţele studentului, dimensiunea minimă poate varia între:

* 30-40 de pagini, în afară de copertă, cuprins şi bibliografie, pentru proiectele de licenţă: 30 de pagini pentru o lucrare de limbă, 40 de pagini pentru o lucrare de literatură / cultură şi civilizaţie;
* 50 de pagini, în afară de copertă, cuprins şi bibliografie, pentru proiectele de disertație.

Studentul şi îndrumătorul îşi asumă responsabilitea privind onestitatea intelectuală a lucrării. Studentul semnează şi anexează o declaraţie pe proprie răspundere privind paternitatea proiectului.

**c. Depunerea şi susţinerea lucrării**

Lucrarea de licenţă / disertație se va depune la Secretariat cu 7 zile înainte de data susţinerii, stabilită de conducerea facultăţii, acordându-i astfel conducătorului timpul necesar pentru completarea fișei de evaluare (vezi ultima pagină a prezentului document).

Lucrarea se predă pe suport de hârtie (1 exemplar spiralat) şi pe suport electronic (înscris pe CD, în format pdf).

Susţinerea proiectului de licenţă / disertație se face în faţa Comisiei de examen, în limba redactării. Susţinerea se derulează în cadrul unei probe orale, candidatul face o prezentare a cercetării sale şi răspunde la întrebările membrilor comisiei de examinare şi ale asistenţei.

***2. REDACTAREA LUCRĂRII***

**a. Va avea “copertă” pe care se scrie:**

Sus:

UNIVERSITATEA SAPIENTIA, CLUJ-NAPOCA

FACULTATEA DE ŞTIINŢE ECONOMICE, SOCIO-UMANE ȘI INGINEREȘTI, MIERCUREA CIUC

SPECIALIZAREA: ...

La mijlocul foii:

LUCRARE DE LICENŢĂ / DISERTAȚIE

Candidat(ă): numele, prenumele

Îndrumător(i) ştiinţific(i): gradul didactic, titlul ştiinţific, numele, prenumele

Jos:

Anul susţinerii

Miercurea Ciuc

Urmează “foaia titlu”:

Sus:

UNIVERSITATEA SAPIENTIA, CLUJ-NAPOCA

FACULTATEA DE ŞTIINŢE ECONOMICE, SOCIO-UMANE ȘI INGINEREȘTI, MIERCUREA CIUC

SPECIALIZAREA: ...

La mijlocul foii:

Titlul lucrării în limba redactării

Candidat(ă): numele, prenumele

Îndrumător(i) ştiinţific(i): gradul didactic, titlul ştiinţific, numele, prenumele

Jos:

Anul susţinerii

Miercurea Ciuc

Vezi paginile 33-34 ale prezentului document.

**b. Sugestii redacţionale**

Textul se va redacta astfel: Format A4 (210 x 297 mm); margini sus, jos, dreapta 2,5 cm, stânga 3,5 cm. Caractere: Times New Roman 12; line spacing 1,5; aliniere la stânga și la dreapta ("justified"), first line hanging. Numerotarea paginilor se va face în centru jos.

***3. ELABORAREA LUCRĂRII***

**a.** **Capitolele principale**

Lucrarea se va structura asemenea unui text argumentativ arătând abilitatea candidatului de a utiliza strategiile argumentative.

1. Introducerea va conţine obiectivul lucrării, teoria şi metoda folosită pentru atingerea obiectivului, justificarea alegerii temei de cercetare.
2. Stadiul cercetărilor, pe baza căreia se speră a se atinge obiectivele propuse:

Felul în care este prezentat acest capitol dovedeşte abilităţile candidatului de a organiza materia (gruparea / sintetizarea după curente, persoane, tematici ş.a. sau o simplă înşiruire de opinii neselectate şi neevaluate). Se punctează:

* logica internă a prezentării datelor bibliografice;
* logica internă şi coerenţa punctului de vedere propriu;
* modul redării opiniilor străine;
* modul formulării şi argumentării, luării de poziţie faţă de acestea.

Preluarea nesemnalată / plagierea unor opinii străine (copierea exactă şi prezentarea ca fiind idee proprie) va fi punctată negativ, sau poate duce la anularea lucrării, exmatricularea candidatului.

1. Partea centrală a proiectului:

Aici se vor trece observaţiile proprii asupra fenomenelor studiate în lucrare, susţinerea sau combaterea punctelor de vedere străine adunate / citite în bibliografie.

La evaluare, se va urmări în primul rând capacitatea studentului de aplicaţie, şi doar secundar existenţa unei idei proprii originale. Este suficient ca absolventul să dovedească abilitatea de stăpânire a aparatului teoretic, metodic şi lingvistic pentru a formula şi argumenta coerent şi într-un limbaj adecvat propriile observaţii şi concluzii.

1. Concluzii / sugestii legate de utilitatea / interesul propriilor observaţii:

Se revine la obiectivele formulate în introducere discutându-se nu doar rezultatele pozitive, ci şi dificultăţile şi modificările metodice întâmpinate pe parcursul cercetării.

1. Bibliografie:

Aici intră toate sursele primare şi secundare necesare pentru formularea obiectivelor şi selecţia materialului, chiar dacă titlurile nu sunt citate direct.

Se va evalua modul de organizare a acestor informaţii, modul în care lista este întocmită şi în vederea efectuării de citări.

1. Părţi opţionale, numai dacă o cere structura şi redactarea lucrării:
   * Note
   * Lista de prescurtări curente folosite în lucrare.
2. Cuprinsul poate fi aşezat în faţa lucrării şi conţine titlurile părţilor principale (capitolele, subcapitolele lucrării).

**b. Reguli specifice**

**Pentru lucrările redactate în limba engleză:**

1. **la literatură:**

Please use Times New Roman fonts, font size 12 pt throughout the paper, with line spacing set at 1.5. *Do not add space before or after paragraphs. Don’t use tabs instead of indentation.* The whole text must be justified.

Main section headers are separated from the text above by two lines, and from the text below by one line. Subsection headers are separated from the text above by one line, and from the text below by one line. **Section headers must be in bold, with initial capital letters.**

**The Introduction and Conclusion are not numbered. Please number the chapters with Roman numerals and subchapters with Roman numerals (chapter number) and Arabic numerals: I.1., I.2; I.1.1., I.1.2.**

**Notes.** Please use 10 pt. footnotes (at the bottom of the page) instead of endnotes throughout the paper. Footnotes should be used for comments that are additional to the flow of the argument or provide supplementary information. Footnotes should NOT be used for referencing sources. (Source referencing should be done by way of in-text references.) Please *do not* use short footnotes like this: 1 See Ricoeur (1994). Or: 2 Ricoeur (1994, 32). Insert these references into the main text.

**Titles of literary works, films and journals:** The titles of separate volumes are italicized without quotations marks; titles of works published within a volume (for example, titles of short stories, poems or book chapters, articles, reviews, etc.) should be in quotation marks (not italicized).

The titles of films should be italicized throughout the paper. In the case of film titles, in brackets the original title, the film director’s full name and the year of production should be mentioned:

*Reconstruction* (*Reconstituirea*, Lucian Pintilie, 1969).

Journal and newspaper titles within the text should be italicized.

**Quotations**: Quotations should not be written in italics. Quotations should be placed within quotation marks and references to exact page numbers should be added. Omissions at the beginning or at the end of quotations should not be marked in any way (quotation marks already indicate that this is a fragment of a larger text).

If the quotation is shorter than 4 lines, it should be written continuously in the text, in quotation marks, punctuation mark following the parenthetical reference. If the length of the quotation exceeds 4 lines, it should be separated from the body of the text (one line above and one line below) and indented (0.5 inch). There should be no quotation marks used. The punctuation mark ending the quotation precedes the parenthetical reference in these cases:

**Example:**

In his famous passage Baudelaire describes this experience as the ecstasy of the spectacle, comparing it to a kaleidoscope reflecting the variegation of life:

For the perfect flâneur, for the passionate spectator, it is an immense joy to set up house in the heart of the multitude, amid the ebb and flow of movement, in the midst of the fugitive and the infinite. […] The spectator is a prince who everywhere rejoices in his incognito. […] Thus the lover of universal life enters into the crowd as though it were an immense reservoir of electrical energy. (Baudelaire 1964, 9)

Quotations within quotations should be placed within single quotation marks (‘…’). When using quotation marks, be careful so as not to use ′…′ instead of ‘…’, or ″…″ instead of “…”

If the quoted fragment contains words highlighted in italics, you should specify at the end of the quotation, within the reference brackets: emphasis in the original. If you highlight certain words in the quotation, you should specify at the end of the quotation, within the reference brackets: emphasis mine.

You should signal ellipsis in the original with three dots: … and specify within the reference brackets: ellipsis in the original. You should signal omissions or additions made by you with square brackets: with three dots in square brackets, […], or the added words in square brackets.

**Translation:** If there are quotations from non-English texts in the paper, official translations should be used. If the respective texts have not been translated into English, the following or a similar footnote should be inserted at the first occurrence of such a translated quotation: The translations from Hungarian/Romanian etc. literature and/or specialist literature are my own throughout the paper.

In the **Bibliography** the non-English titles should be translated into English and put in square brackets:

Kulcsár Szabó Ernő. 1991. Mérték és hangzás (Az orfikus tárgyiasság Rilke kései lírájában). [Measure and Sounding (Orphic Objectivity in Rilke’s Late Poetry).] *Orpheus* 2–3: 152–169.

Kerényi, Károly. 1977. *Görög mitológia*. [*Greek Mythology*.] Budapest: Gondolat.

**Punctuation:** Punctuation marks should always be put after the words with no space before them. In the text of the paper footnote reference numbers and quotation marks come after commas and full stops:

**Examples:**

… arguments in defense of this hypothesis.1

… arguments in defense of this hypothesis,2

… it has to do with the “inexpressible,”

… it has to do with the “inexpressible.”

Hyphens (-) should not be confused with dashes (–). Use hyphens to join words: e.g. a ten-year-old child. When you insert comment, use dashes:

**Example:**

The journey – both in physical space and in the realm of reflection – is …

When using the possessive form of words ending in -s or -z, the ’s form is used.

**Example:**

Jones’s, Roudiez’s

**Spelling:** Use the ending -ize, -ization, -izing (not -ise, -isation, -ising) as in the so-called Oxford spelling (or Oxford English Dictionary spelling).

**Abbreviations used:** e.g. = for example; i.e. = namely, that is; cf. = compare, see;

**Numbers and dates:** numbers, if not mathematical or statistical values, should be written in letters. Centuries also should be written in letters: ex. nineteenth century.

**In-Text Referencing Format:** The text citations in the Author-Date Style consist of the author’s last name and the year of publication of the work cited. No punctuation is used between the name and the date. For direct quotationsthe page number is also included. If the name of the author is included in the running text, only the year will appear in brackets:

Blanchot’s reading of the myth (2008, 60–61) helps in examining the two attitudes to intersubjectivity…

**Single author:**

Referring to the whole publication: (Foucault 1986), for direct quotation:

(Foucault 1986, 23)

**Multiple authors:**

(Deleuze and Guattari 1983), (Deleuze and Guattari 1983, 11)

If there is no year of publication indicated in the referenced publication or no page number included, the abbreviations n. y. (no year) and n. p. (no page) must be used:

(Balázs n. y., 25), (Smith 2002, n. p.)

**Edited volumes:**

(Eaglestone and McQuillan 2013, 97)

*Please do not use ibid. or idem* for successive references from the same bibliographical item; instead, repeat the full reference (author year, page).

If you quote from an author quoted in another author’s work, please, indicated that in the reference: (qtd. in name year, page).

**Bibliography:** Include a list of works cited in alphabetical order at the end of your paper (under the heading in bold: **Bibliography**).Pleaseinclude in your bibliographical list only those items that you have referred to in the text. And vice versa, all referenced bibliographical items must be listed in the bibliography.If there are more publications by the same author from the same year, use the alphabet to distinguish among them (1999a, 1999b, 1999c). The full first name of the author should be given, not only the initials (except when the author officially uses only the initials). The initials of the main words in the title (except prepositions and articles) should be capitalized, irrespective of the original occurrence. If different bibliographical items by the same author are referenced, the author’s name should appear repeatedly, and the titles should be arranged in the ascending order of the years of publication:

Rushdie, Salman. 2008. *The Enchantress of Florence: A Novel*. New York: Random House.

Rushdie, Salman. 2012. *Joseph Anton: A Memoir*. New York: Random House.

**Single Author:**

Bhabha, Homi K. 1994. *The Location of Culture.* London and New York: Routledge.

If you refer to a newer edition of an older publication, please add the original date of publication in square brackets:

Said, Edward W. 1979 [1978]. *Orientalism.* New York: Vintage Books.

**Multiple authors:**

Deleuze, Gilles and Félix Guattari. 1983. *Anti-Oedipus: Capitalism and Schizophrenia*. Minneapolis: University of Minnesota Press.

**Edited book with one editor:**

Le Faye, Deirdre, ed. 1995. *Jane Austen’s Letters*. Oxford and New York: Oxford University Press.

**Edited book with multiple editors:**

Eaglestone, Robert and Martin McQuillan, eds. 2013. *Salman Rushdie: Contemporary Critical Perspectives*. London, New Delhi, New York and Sydney: Bloomsbury.

**Chapter or essay in a book:**

Kristeva, Julia. 1986. “The System and the Speaking Subject.” In *The Kristeva Reader*, ed. Toril Moi, 24–33. Oxford: Basil Blackwell.

Cunliffe, Ann and John Shotter. 2006. “Linguistic Artifacts in Organizing and Managing.” In *Artifacts and Organizations. Beyond Mere Symbolism*, eds. Anat Rafaeli and Michael G. Pratt, 119–141. New Jersey: Lawrence Erlbaum Associates.

**Article in a journal:**

Barkun, Michael. 1990. “Racist Apocalypse: Millennialism on the Far Right.” *American Studies* vol. 31 no. 2 (Fall): 121–140.

Foucault, Michel. 1986. “Of Other Spaces.” *Diacritics* vol. 16. no. 1: 22–27.

**Reference to a web page** (link should be in italics, last date of access included):

Sebald, W. G. 2014. “Le Promeneur Solitaire: On Robert Walser.” *The New Yorker* February 6. *http://www.newyorker.com/books/page-turner/le-promeneur-solitaire-w-g-sebald-on-robert-walser* (Last accessed 15 November 2015)

**Article from a full-text online database or a free web e-journal:**

Wandel, Torbjörn. 2001. “The Power of Discourse: Michel Foucault and Critical Theory.” *Critical Values* vol. 5 no. 3: 368–382. [*http://www.tandfonline.com/doi/abs/10.1080/*](http://www.tandfonline.com/doi/abs/10.1080/) *14797580109367237* (Last accessed 30 June 2010)

1. **la lingvistică:**

Please use Times New Roman fonts, font size 12 pt throughout the paper, with line spacing set at 1.5. *Do not add space before or after paragraphs. Don’t use tabs instead of indentation.* The whole text must be justified.

Main section headers are separated from the text above by two lines, and from the text below by one line. Subsection headers are separated from the text above by one line, and from the text below by one line. **Section headers must be in bold, with initial capital letters.** The Introduction and Conclusion are not numbered. Please number the chapters with Roman numerals and subchapters with Roman numerals (chapter number) and Arabic numerals: I.1., I.2; I.1.1., I.1.2.

**Notes:** Please use 10 pt. footnotes (at the bottom of the page) instead of endnotes throughout the article. Footnotes should be used for comments that are additional to the flow of the argument or provide supplementary information. Footnotes should NOT be used for referencing sources. (Source referencing should be done by way of in-text references.)

Please *do not* use short footnotes like this: 1 See Newmark (1988). Or: 2 Newmark (1988: 32).

Insert these references into the main text.

**Titles of volumes, films and journals:** The titles of separate volumes are italicized without quotations marks; titles of works published within a volume (for example, titles of book chapters, articles, reviews, etc.) should be in quotation marks (not italicized).

The titles of films should be italicized throughout the article. In the case of film titles, in brackets the original title, the film director’s full name and the year of production should be mentioned: *Reconstruction* (*Reconstituirea*, Lucian Pintilie, 1969). Brackets within brackets should be square: (*Reconstruction* [*Reconstituirea*, Lucian Pintilie, 1969]).

Journal and newspaper titles within the text should be italicized. (e.g. *Journal of Pragmatics*, *The Times*)

**Quotations:** Quotations should not be written in italics. Quotations should be placed within double quotation marks and references to exact page numbers should be added. Omissions at the beginning or at the end of quotations should not be marked in any way (quotation marks already indicate that this is a fragment of a larger text).

If the quotation is shorter than 4 lines, it should be written continuously in the text, in quotation marks, punctuation mark following the parenthetical reference. If the length of the quotation exceeds 4 lines, it should be separated from the body of the text (one line above and one line below) and indented (0.5 inch). There should be no quotation marks used. The punctuation mark ending the quotation precedes the parenthetical reference in these cases:

**Example:**

The skill of the writer and other crew members manifests itself in the verisimilitude of fictional interactions. To reformulate, characters’ verbalizations are constructed to resemble realistic language use (Georgakopoulou 2000), being thus “a canonical approximation of spontaneous talk in interaction” (Boxer 2002: 18). Herman (1995) addresses the interface between real and dramatic language, which bears relevance to film discourse, as well:

The Principles, norms and conventions of use which underlie spontaneous communication in everyday life are precisely those which are exploited and manipulated by dramatists in their constructions of speech types and forms in plays. Thus, ‘ordinary speech’ or, more accurately, the ‘rules’ underlying the orderly and meaningful exchanges of speech in everyday contexts are the *resource* that dramatists use to construct dialogue in plays. (Herman 1995: 6; emphasis in the original)

If the initial letter is capitalized in the original and you insert the fragment within the sentence, you should change the first letter to lowercase within square brackets, e.g.:

In Augé’s sense of the terms, “[i]f a place can be defined as relational, historical and concerned with identity, then a space which cannot be defined as relational, or historical, or concerned with identity will be a non-place” (1995: 77–78).

Quotations within quotations should be placed within single quotation marks (‘…’). When using quotation marks, be careful so as not to use ′…′ instead of ‘…’, or ″…″ instead of “…”

If the quoted fragment contains words highlighted in italics, you should specify at the end of the quotation, within the reference brackets: emphasis in the original. If you highlight certain words in the quotation, you should specify at the end of the quotation, within the reference brackets: emphasis mine.

You should signal ellipsis in the original with three dots: … and specify within the reference brackets: ellipsis in the original. You should signal omissions or additions made by you with square brackets: with three dots in square brackets, […], or the added words in square brackets.

**Example:**

Represented talk … is, like its real-world analogue, more or less coded and calculated for interpersonal effect. Social encounters are not just events in the realization of story structures, but also moments in the characters’ relationships with one another … These displays are crafted, whether by instinct or by more conscious awareness of what sorts of things are possible … from the same resources that are generally available to language users. (Richardson 2010: 106; ellipsis in the original)

**Translation:** If there are quotations from non-English texts in the paper, official translations should be used. If the respective texts have not been translated into English, the following or a similar footnote should be inserted at the first occurrence of such a translated quotation: The translations from Hungarian/Romanian etc. literature and/or specialist literature are my own throughout the paper.

In the **Bibliography** the non-English titles should be translated into English and put in square brackets, e.g.:

Bárdos, Jenő. 2000. *Az idegen nyelvek tanításának elméleti alapjai és gyakorlata* [*The theory and practice of foreign language teaching*].Budapest:Nemzeti Tankönyvkiadó.

If the bibliographical item is a translation from another language, the translator(s) should be indicated, e.g.:

Reiss, Katharina. 2000. *Translation Criticism – The Potentials and Limitations*. Trans. Erroll F. Rhodes. New York: American Bible Society; Manchester: St. Jerome Publishing.

**Punctuation Marks:** Punctuation marks should always be put after the words with no space before them. Diacritics (accents) should be added to all names or words where appropriate.

In the text of the paper footnote reference numbers and quotation marks come after commas and full stops:

… arguments in defense of this hypothesis.1

… arguments in defense of this hypothesis,2

… it has to do with the “inexpressible,”

… it has to do with the “inexpressible.”

Hyphens (-) should not be confused with dashes (–). Use hyphens to join words: e.g. a ten-year-old child. When you insert comment, use dashes:

The journey – both in physical space and in the realm of reflection – is …

Use dashes between years (1881–1919) and page numbers (160–161).

When using the possessive form of proper names ending in -s or -z, the ’s form is used:

Jones’s, Roudiez’s

**Spelling:** Use the ending -ize, -ization, -izing (not -ise, -isation, -ising) as in the so-called Oxford spelling (or Oxford English Dictionary spelling).

**Abbreviations used:** e.g. = for example; i.e. = namely, that is; cf. = compare, see; fig. = figure; figs. = figures

**Numbers and dates: numbers, if not mathematical or statistical values, should be written in letters. Centuries also should be written in letters: ex. nineteenth century.**

**Examples and glosses:** Examples should be numbered with Arabic numerals in parenthesis. Please use tab stops to line up examples with glosses, and use small caps to indicate abbreviations in the interlinear glosses. Morphemic borders may be indicated by a hyphen. Avoid placing examples and respective glosses on different pages. Examples are preceded and followed by a blank line. No blank lines are used between sentences assigned to the same number, but there is a line between examples of different numbers. The number of the example is not boldfaced and it appears in angled brackets. Use 1 tab after the number.

Where necessary please gloss all the linguistic examples and provide their translation. Put the translations between single quotation marks.

(1) Ion l- a văzut pe Matei.

Ion cl3rd sg m has see-perf pe Matei

‘Ion has seen Matei.’

(2) *A tó be van fagyva.*

the lake prtin be:3sg freeze.adv.part

‘The lake is frozen.’

**In-Text Referencing Format:** The text citations in the Author-Date Style consist of the author’s last name and the year of publication of the work quoted. No punctuation is used between the name and the date. **For direct quotations** the page number is also included, separated from the year of publication by a colon. If the name of the author is included in the running text, only the year will appear in brackets.

**Single author:**

**Referring to the whole publication:** (Reiss 1971), (House 1997); for direct quotation: (Koller 1979: 187–191).

**Multiple authors:**

(Hatim and Mason 1990), (Hatim and Mason 1990: 11)

If there is no year of publication indicated in the referenced publication or no page number included, the abbreviations n. y. (no year) and n. p. (no page) must be used:

(Balázs n. y.: 25), (Smith 2002: n. p.)

**Edited volumes:**

(Baker and Saldanha 2009: 239)

***Please do not use ibid. or idem* for successive references from the same bibliographical item; instead, repeat the full reference (author year: page).**

**If you quote from an author quoted in another author’s work, please, indicate that in the reference: (qtd. in name year: page).**

**Bibliography:**

Include a list of references in alphabetical order at the end of your paper (under the heading in bold: **Bibliography. Please include in your bibliographical list only those items that you have referred to in the text. And vice versa, all referenced bibliographical items must be listed in the bibliography.**

The full first name of the author should be given, not only the initials (except when the author officially uses only the initials). The initials of the main words in the title of a book or journal (except prepositions and articles) should be capitalized, irrespective of the original occurrence:

Baker, Mona. 1992. *In Other Words.* London and New York: Routledge.

Munday, Jeremy. 2016. *Introducing Translation Studies.* London and New York: Routledge.

Only the initial word in the title of a book chapter or an article should be capitalized:

Hermans, Theo. 2009. Translation, ethics, politics. In Munday Jeremy (ed.), *The Routledge Companion to Translation Studies*, 93–105. London and New York: Routledge.

Culpeper, Jonathan. 1996. Towards an anatomy of impoliteness. *Journal of Pragmatics* 25(3): 349–367.

**Single Author:**

Bhabha, Homi K. 1994. *The Location of Culture.* London and New York: Routledge.

Multiple works by the same author(s) are arranged chronologically and the 3-em dash replaces the name for the second and subsequent entries:

Barthes, Roland. 1973. *Mythologies*. London: Paladin.

–––– 1982. Inaugural lecture, Collège de France. In Susan Sontag (ed.), *A Barthes Reader*. London: Jonathan Cape.

If there are more publications by the same author from the same year, use the alphabet to distinguish among them (1999a, 1999b, 1999c).

If you refer to a newer edition of an older publication, please add the original date of publication in square brackets:

Shaw, George Bernard. 1961 [1893]. *Widowers’ Houses*. Penguin Books Inc.

**Multiple authors:**

Halliday, Michael–Hasan, Ruqaiya. 1976. *Cohesion in English*. London: Longman.

Giora, Rachel, Ofer Fein, Jonathan Ganzi, Natalie Alkeslassy Levi, and Sabah Hadas. 2005. On negation as mitigation: The case of negative irony. *Discourse Processes* 39(1): 81–100.

**Edited book with one editor:**

Spencer-Oatey, Helen, ed. 2000. *Culturally Speaking: Managing Rapport through Talk across Cultures*. London and New York: Continuum.

**Edited book with multiple editors:**

Coates, Jennifer–Deborah Cameron, eds. 1989. *Women in their Speech Communities*. Harlow: Longman.

**Chapter or essay in a book:**

Spencer-Oatey, Helen. 2000. Rapport management: A framework for analysis. In Helen Spencer-Oatey (ed.), *Culturally Speaking: Managing Rapport through Talk across Cultures*, 11–46. London and New York: Continuum.

Bono, Mariana. 2011. Crosslinguistic interaction and metalinguistic awareness in third language acquisition. In Gessica De Angelis, Jean-Marc Dewaele (eds), *New Trends in Cross-linguistic Influence and Multilingualism Research*, 25–52. Bristol: Multilingual Matters.

Bartos, Huba. 2009. The syntax of Hungarian va- adverbial participles. A single affix with variable merge-in locations. In Katalin, É. Kiss (ed.), *Adverbs and Adverbial Adjuncts at the Interfaces*, 75–102. Berlin: Mouton de Gruyter.

**Article in a journal:**

Stolze, Radegundis. 2009. Dealing with cultural elements in technical texts for translation. *The Journal of Specialized Translation* 11: 124–140.

Nørgaard, Nina. 2007. Disordered collarettes and uncovered tables: Negative polarity as a stylistic device in Joyce’s “Two Gallants”. *Journal of Literary Semantics* 36(1): 35–52.

**Reference to a web page** (link should be in italics, last date of access included):

Orwell,George. 1949. *1984*. [*https://archive.org/details/Orwell1984preywo*](https://archive.org/details/Orwell1984preywo) (Last accessed 10 June 2016)

**Article from a full-text online database or a free web e-journal:**

## Wandel, Torbjörn. 2001. The Power of Discourse: Michel Foucault and Critical Theory. *Critical Values* 5 (3): 368–382.

[*http://www.tandfonline.com/doi/abs/10.1080/14797580109367237*](http://www.tandfonline.com/doi/abs/10.1080/14797580109367237) (Last accessed 30 June 2016)

**Pentru lucrările în limba română:**

**Subtitluri:** numerotate cu o cifră arabă: centrat, corp 12, bold.

**În corpul textului, se folosesc forme de evidențiere după cum urmează:**

- caractere cursive (italic) în scrierea termenilor în limbi străine și a titlurilor cărților, revistelor, operelor în general, dar nu și a titlurilor de articole sau de studii cuprinse într-un volum colectiv, pentru că acestea se scriu cu litere drepte și între ghilimele;

- expresiile uzuale din alte limbi se scriu cu italic;

- denumirile cercurilor culturale / literare, a revistelor/ magazinelor/ ziarelor se scriu între ghilimele.

**Citarea:**

Citatele se marchează în limba română prin ghilimele rotunde de tipul „ ”.

Pentru citatele în citate se folosesc ghilimele unghiulare, franțuzești « ».

În cadrul unui citat, omisiunile se marchează prin semnul […].

În cazul în care citatul dintre ghilimele este o frază care se termină cu punct, se va evita, din rațiuni estetice, varianta punct + ghilimele închise + punct, renunțându-se la punctul de dinainte de ghilimele. Pentru articolele apărute în volume colective care au coordonator, se introduce în bibliografie, separat, volumul respectiv.

Dacă se citează mai multe lucrări ale unui autor apărute în acelaşi an, după an se vor adăuga a, b, c etc., pentru fiecare lucrare.

**Notele de subsol:** corp 10, spațiat la 1 rând. Se aliniază, ca și textul propriu-zis, la stânga și la dreapta (*Justify*). Fiecare notă de subsol se termină printr-un punct.

Referința bibliografică cuprinsă în nota de subsol conține, în ordine, următoarele informații: prenumele și numele autorului, titlul lucrării (scris cu italic, fără ghilimele), volumul (dacă este cazul), localitatea, editura, colecția (dacă este cazul), anul, pagina (sau paginile) de la care se citează.[[1]](#footnote-1)

Când trimiterea se face la un studiu/articol apărut într-un volum colectiv, se precizează: prenumele și numele autorului, titlul complet al studiului (scris în ghilimele, cu litere drepte), prepoziția *în*, urmată de prenumele și numele coordonatorului/coordonatorilor volumului, titlul lucrării în care se regăsește studiul citat (scris cu italice), localitatea, editura, anul, pagina (sau paginile) de la care se citează.[[2]](#footnote-2)

Dacă trimiterea se face la un studiu/articol apărut într-o publicație periodică, se ține cont de ordinea următoare: prenumele și numele autorului, titlul complet al articolului/studiului (scris între ghilimele), prepoziția *în*, titlul publicației (scris cu italic), volumul, anul de apariție al seriei (scris cu cifre romane), numărul, titlul temei (pentru numerele tematice), coordonatorul, locul, editura, (dacă este cazul) luna, anul calendaristic, pagina (sau paginile) de la care se citează.[[3]](#footnote-3)

Dacă lucrarea citată este o traducere, numele traducătorului figurează imediat după titlul lucrării.[[4]](#footnote-4)

În unele cazuri, se poate întâmpla ca locul, editura sau anul lucrării citate să nu fie menționate. Atunci, se vor introduce, după caz, prescurtările f.l. („fără loc”), f.e. („fără editură”) și respectiv, f.a. („fără an”).

La unele lucrări, în locul numelui autorului poate să apară pe copertă instituția care editează cartea. Se va cita ca atare.

Dacă pe coperta unei cărți nu apare numele autorului, ci doar titlul ei, atunci se vor folosi trei asteriscuri, urmate de virgulă și apoi de titlul cărții.

Dacă se citează un site internet, atunci se va preciza, între paranteze, și data accesării lui.[[5]](#footnote-5)

**Prescurtări folosite în notele de subsol:**

Atunci când în seria notelor de subsol se face de mai multe ori trimitere la aceeași lucrare sau la același autor, se folosesc următoare abrevieri:

- *op. cit. –* se folosește întotdeauna scris cu litere mici, prescurtat și subliniat cu italice atunci când o anume operă a unui autor este citată de mai multe ori pe parcursul lucrării[[6]](#footnote-6), dar nu succesiv, ci la distanță. Când opera se citează prima oară[[7]](#footnote-7), trimiterea se face în întregime, urmând ca la trimiterile următoare să se folosească *op. cit*. SAU *art. cit.*,când e vorba despre un articol citat.

- *Ibidem* – se folosește atunci când avem de-a face cu citarea succesivă a aceluiași autor și a aceleiași lucrări[[8]](#footnote-8). Dacă, în plus, trimiterea se face și la aceeași pagină, atunci nota de subsol va conține doar indicația *Ibidem[[9]](#footnote-9)*. Dacă numărul paginii diferă, atunci acesta va fi precizat astfel: *Ibidem*, p. ....

- *Idem[[10]](#footnote-10)* – se folosește pentru a evita repetarea numelui autorului atunci când avem de-a face cu citarea succesivă a aceluiași autor, dar operele din care se citează sunt diferite[[11]](#footnote-11).

- *apud –* se folosește atunci când în text se face trimitere la o sursă din care nu se citează direct, dar care apare citată în lucrarea din care este preluată. Astfel, în nota de subsol se va cita sursa primară și se menționează *apud*.

- *cf. –* se folosește atunci când se indică o comparație între puncte de vedere diferite sau asemănătoare.

- *p*. – pagina; *pp.* – paginile.

Atunci când un autor este citat cu mai multe lucrări intercalate cu alte note, se trece numele autorului, titlul operei (eventual în formă scurtă), *ed. cit.* și pagina de la care se citează.

În afara prescurtărilor acceptate în limbajul științific, precum cele menționate mai sus, nu se folosesc alte prescurtări în textul lucrării.

**Bibliografia:**

Bibliografia cuprinde lista tuturor surselor de informație folosite la redactarea lucrării și se plasează la sfârșitul lucrării, după anexe (în cazul în care există anexe, de tipul fotografii, tabele etc).

Pentru asigurarea unei mai bune vizibilități a materialelor utilizate, rândul care urmează după rândul care indică numele și prenumele autorului se va retrage spre dreapta cu 1 cm.

Toate titlurile din notele se subsol trebuie să se regăsească în bibliografie.

Bibliografia se organizează în ordine alfabetică, după numele autorilor. Dacă în bibliografie apar mai multe lucrări scrise de același autor, acestea se trec în ordine cronologică, începând cu cea mai veche. Dacă același autor a publicat două sau mai multe lucrări în același an și ordinea cronologică nu poate fi identificată, acestea se ordonează alfabetic după titlu.

**Exemplu:**

# BIBLIOGRAFIE

# 1. Bibliografie primară

Christie, Agatha, *Zece negri mititei*, Bucureşti, Ed. Rao, 2013.

# 2. Bibliografie secundară

**Dicţionare**

*Dicționarul cronologic al romanului românesc,* București, Ed. Academiei Române, 2004.

**(Auto)biografii**

Christie, Agatha, *Autobiografie*, postfaţă de Dan Grigorescu, Bucureşti, Ed. Univers, 1986.

**Teorie, critică şi istorie literară**

Barbu, Marian. *Romanul de mistere in literatura română,* Craiova, Ed. Scrisul Românesc, 1981.

Cornea, Paul, *Regula jocului. Versantul colectiv al literaturii. Concepte, Convenţii, Modele*, Bucureşti, Ed. Eminescu, 1980.

Drăgan, Ioana, *Romanul popular în Romania - literar şi paraliterar,* Cluj-Napoca, Casa Cărții de Știință, 2001.

Mihăieş, Mircea, *Metafizica detectivului Marlowe*, Iaşi, Ed. Polirom, 2008.

Negrici, Eugen, *Literatura română sub comunism*, Bucureşti, Ed. Fundaţiei PRO, 2003.

Wellek, Rene. Warren, Austin, *Teoria literaturii*, Bucureşti, EPLU, 1967.

Zeca, Daniela, *Melonul domnului comisar. Repere într-o nouă poetică a romanului poliţist clasic*, Bucureşti, Ed. Curtea Veche, 2005.

**Teze de doctorat**

Drăgan, Ioana, *O tipologie posibilă a romanului popular apărut în secolul al XIX-lea în spaţiul românesc*, http://www.respiro.org/Issue5/eseuri\_dragan.htm (20.03.2015). [[12]](#footnote-12)

**Prefețe și postfețe**

Mihai Dascăl, „Conan Doyle şi romanul deducţiei”, pref. la Arthur Conan Doyle, *Un studiu în roşu. Semnul celor patru*, Bucureşti, Ed. Minerva, 1973.

Peter Huhn, „Narativitate şi concepte de lectură în romanul poliţist clasic”, în Jochen Vogt, *Der Kriminalroman. Poetik. Theorie. Geshichte*, Munchen, W. Fink, 1998?

Tzvetan Todorov, T„ypologie du roman policier”, în *Poetique de la prose*, Paris, Editions du Seuil, Payot, 1971.

**Studii, articole şi interviuri**

Ciotloş, Cosmin, *O carte cu secret*, http://www.romlit.ro/o\_carte\_cu\_secret (20.03.2015).

Dobrescu, Caius, „Identity, Otherness, Crime: Detective Fiction and Interethnic Hazards”, în *Acta Universitatis Sapientiae. Philologica*, 1 / 2013, pp. 43-58.

**Informațiile cuprinse în referințele bibliografice se ordonează astfel:**

- în cazul cărților: nume, prenume, titlul integral al lucrării (scris cu italice), volumul, localitatea, editura, anul;

- dacă avem de-a face cu un volum colectiv, după numele și prenumele coordonatorului se trece între paranteze rotunde (coord.);

- dacă e vorba despre o traducere sau despre o lucrare cu studiu introductiv, prefață, postfață etc., după titlul lucrării se menționează numele traducătorului sau al autorului studiului introductiv, prefeței etc., în ordinea în care apar în lucrarea respectivă;

- dacă în bibliografie există mai multe lucrări al căror nume nu apare pe coperta cărții, ele se trec la sfârșitul listei, folosindu-se trei asteriscuri în locul numelui autorului, și se ordonează alfabetic după titlu; în acest caz, se aplică criteriul ordonării alfabetice și pentru ordonarea titlurilor cărților respective;

- dacă se citează o lucrare cu mai mulți autori/coordonatori, numele acestora se scriu în ordinea de pe copertă și se despart prin punct și virgulă;

- pentru studiile publicate în limbi străine și netraduse, trimiterile bibliografice se menționează în conformitate cu foaia de titlu;

- paginile web se clasează în ordine alfabetică și vor avea menționată, între paranteze rotunde () data accesării lor;

- în cazul studiilor publicate în volume colective: numele autorului, prenumele, titlul articolului (scris cu litere drepte și între ghilimele), *în* numele coordonatorilor de volum, titlul publicației (scris cu italice), locul, editura, anul, paginile între care se află studiul.

- în cazul studiilor publicate în periodice: numele autorului, prenumele, titlul complet al articolului/studiului (scris între ghilimele), *în* titlul publicației (scris cu italic), volumul, anul de apariție al seriei (scris cu cifre romane), numărul, titlul temei (pentru numerele tematice), coordonatorul, locul, editura, (dacă este cazul) luna, anul calendaristic, paginile între care se află articolul.

**Pentru lucrările în limba maghiară:**

**Hogyan és mikor hivatkozzunk?**

## A hivatkozás minden tudományos igényű dolgozat elengedhetetlen része! Akkor utaljunk másokra, idézzük a szakirodalmat, ha ezzel komolyan előrevisszük a mondanivaló kifejtését.

**Mikor idézzünk mások munkájából?**

* ha alátámasztja állításunkat
* valamely ötlet, elképzelés cáfolása miatt
* olyan fontos adat, megállapítás van benne, amely nélkülözhetetlen a téma kifejtéséhez
* szellemesen és eredetien fogalmaz meg egy – akár ismert – gondolatot
* értelmezésre szorul, és értelmezése fontos a téma továbbfejlesztése szempontjából

Az idézet nem helyettesítheti a mi gondolatainkat!

**Az idézetek lehetnek:**

* szó szerinti idézetek – kötelező az idézőjelek „ ” használata!
* tartalmi idézés (parafrázis)

Mindkét esetben kötelező az idézetek forrására hivatkozni!

Minden esetben jeleznünk kell, ha mások gondolatait felhasználjuk. Ha ezt elmulasztjuk, plágiumot követünk el. Az is plagizálás, ha az internetről letöltött szöveget idézőjel nélkül, illetve a forrás feltüntetése nélkül közöljük. A plágium a vizsgadolgozat elutasításával jár.

* Kétféleképpen idézhetünk: vagy szó szerint, idézőjel közé téve az átvett részt, vagy saját szavainkkal összefoglalva mások gondolatait. Akár szó szerint idézünk, akár tartalmilag, zárójelben hivatkoznunk kell a forrásra a hivatkozások szabályai szerint.
* A szöveg közben idézett részt dőlt betűkkel szokták írni, hogy kiemeljék a szövegből.
* A hosszabb, szó szerinti idézeteket érdemes külön szakaszban, formailag is elkülönítve közölnünk. Ennek bevált módja, ha ilyenkor 1-es sortávolsággal, 11 pontos betűkkel írjuk az idézetet. A külön szakaszban közölt idézet margóját meg lehet nagyobbítani jobbról és balról 1,25 cm-es behúzással.
* Ha hosszabb párbeszédet (például interjúrészletet) idézünk, a kérdést és a válaszokat azzal különíthetjük el, hogy a kérdést álló betűkkel írjuk, a választ dőlt betűkkel, és közöttük egy sort kihagyunk. Egyébként a párbeszéd jelölésének általános szabályai szerint kell eljárnunk: a kérdést és a választ gondolatjellel kell kezdenünk. A válaszolóról közölni kívánt adatokat a válasz végén zárójelben közöljük (nem, életkor, esetleg foglalkozás, beosztás stb.)
* Ha ugyanarra a kérdésre több választ is idézünk, a kérdést elég egyszer leírnunk.

**Hivatkozások:**

A hivatkozások célja az, hogy az olvasó könnyen vissza tudja keresni a dolgozathoz tartozó bibliográfiában, hogy milyen munkára, illetve a hivatkozott munka mely oldalára vagy oldalaira utaltunk. Konkrét szerzők konkrét munkáira nem lábjegyzetben, hanem *szöveg közben*, a mondat vagy a gondolatsor végén hivatkozunk. A szöveg közbeni hivatkozásokat úgy különítjük el mondanivalónktól, hogy zárójelbe tesszük. A hivatkozott munkák teljes könyvészeti leírását a dolgozat végén található bibliográfia tartalmazza. A hivatkozásoknak formai szempontból következetesnek kell lenniük.

* Ha a mű egészére hivatkozunk, zárójelben először a szerző vezetéknevét írjuk le, ami után nem teszünk pontot; ezután a megjelenés évszámát írjuk (Andorka 2006). Ha nem ismerjük a megjelenés évét, a szerző vezetékneve után ezt jelezzük (Makarenko é. n.).
* Ha dolgozatunkban egy szerző több munkájára is hivatkozunk és ezek között olyanok is vannak, amelyek ugyanabban az évben jelentek meg, az egyes munkákat úgy különböztetjük meg egymástól, hogy megjelenési évükhöz az abc kisbetűit kapcsoljuk szóköz nélkül (Karády 1997a).
* Ha a mű egészére hivatkozunk egy olyan mondatban, amelybe már belefoglaltuk a szerző nevét, akkor elég, ha a főszövegben szereplő név után csak a megjelenés évét közöljük zárójelben.
* Ha egy műből szó szerint idézünk vagy konkrét részeire utalunk, a hivatkozásban szerepelnie kell az oldalszámnak.
* Ha oldalszámra is hivatkozunk, az évszám után kettőspontot teszünk, majd egy karakter helyét üresen hagyva írjuk le a hivatkozott oldalszámot. Az oldalszám után nem kell pontot tenni (Andorka 2006: 431).
* Előfordul, hogy egy olyan idézetet szeretnénk szerepeltetni dolgozatunkban, amellyel úgy találkoztunk, hogy egy másik szerző idézte. Ha nem az eredeti forrásból idézünk valamit, az eredeti és az általunk felhasznált forrást egyaránt jeleznünk kell. Ennek legegyszerűbb módja, ha a főszövegben saját megfogalmazásunkban jelezzük az eredeti lelőhelyet, de az idézet után zárójelben már arra a helyre utaljunk, ahonnan mi vettük át a szóban forgó szöveget. Ilyenkor a szokásos zárójeles hivatkozást az „idézi” szóval kezdjük (idézi Mezei 1999: 15). Ha a főszöveget túlságosan megterhelné, hogy az idézett szöveg mellett közöljük a szöveg személyi forrását is, könyvészeti forrását is, akkor a főszövegben a személyi forrásra utaljunk (arra a személyre, akitől az idézet származik), a zárójeles hivatkozásban pedig a könyvészeti forrásra. (A Szabad Nép 1947. február 18-i számából idézi Szajda 2003: 59)
* Ha egy műből több oldalra is hivatkozunk, a hivatkozott rész első és utolsó oldalának számát hosszú kötőjellel összekapcsolva adjuk meg. A kötőjel előtt és után nem hagyunk ki helyet (Andorka 2006: 566–597).
* Ha egyszerre több munkára is hivatkozunk, az egyes hivatkozásokat pontosvesszővel választjuk el, és a zárójelet az utolsó hivatkozást követően zárjuk be (Andorka 2006: 267–268; D. Lőrincz 2004: 157–164).
* Ha ugyanannak a szerzőnek több munkájára is hivatkozunk, a megjelenés sorrendjében tesszük. Ilyenkor a szerző nevét csak egyszer írjuk le, a munkák megjelenésének éveit pontosvesszővel választjuk el (Karády 1997a; 1997b; 2000; 2001).
* Ha több azonos vezetéknevű szerzőnk is van, utónevük kezdőbetűjével különböztetjük meg őket egymástól. Az utónév kezdőbetűje után pontot teszünk.
* Ha egy munkának két vagy három szerzője is van, a hivatkozásban tüntessük fel mindegyik szerző vezetéknevét. Ezt kétféleképpen is megtehetjük. A szerzők nevét vagy az „és” szóval kapcsoljuk össze, vagy nagy kötőjellel, amely előtt és után helyet hagyunk ki. Ahhoz a megoldáshoz azonban, amelyet választunk, következetesen ragaszkodnunk kell az egész dolgozatban. Ha háromnál is több szerzője van a hivatkozni kívánt műnek, elég, ha az első helyen álló szerző vezetéknevét írjuk le, majd hozzátesszük: „et al.” (a latin et alii rövidítése, jelentése: „és mások”) és a szokásos módon folytatjuk a hivatkozást.
* Előfordul, hogy olyan munkára hivatkozunk, amelynek nincs megnevezve a szerzője. Ilyenkor a zárójelben a mű címe, a megjelenés éve és – ha konkrét részletre hivatkozunk – az oldalszám szerepeljen.
* Ha gyűjteményes kötetben megjelent tanulmányra hivatkozunk, a tanulmánykötet megjelenésének évére kell hivatkoznunk.

**Lábjegyzet:**

A főszöveget kiegészítő, illusztráló, tovább értelmező gondolatokat lapalji jegyzetbe (lábjegyzetbe) tesszük. Ezek a főszövegben esetleg megtörnék a gondolatmenet ívét, ugyanakkor lábjegyzetben gazdagítják és árnyalják azt a gondolatot, összefüggést vagy sajátosságot, amihez kapcsolódnak.[[13]](#footnote-13)

* A lábjegyzetet sorszámozzuk. A lábjegyzetet beszúrhatjuk mondat közben is, de általában a mondat végén, az írásjel után szokás beszúrni.
* A táblázatokhoz és ábrákhoz fűzött magyarázatot általában csillaggal azonosítják, és nem a lap aljára, hanem közvetlenül a táblázat vagy az ábra alá helyezik.
* A lábjegyzetben közölt kiegészítésekhez, értelmezésekhez, gondolatokhoz tartozó hivatkozások szabályai ugyanazok, mint a szöveg közbeni hivatkozások szabályai.

**Irodalomjegyzék:**

A dolgozathoz irodalomjegyzék (bibliográfia) tartozik. Ebben csak olyan műveket szerepeltessünk, amelyeket felhasználtunk munkánk elkészítéséhez, és amelyekre hivatkoztunk szöveg közben.[[14]](#footnote-14) Az irodalomjegyzék általánosan elfogadott címe: *Felhasznált irodalom.*

* A bibliográfiát a szerzők vezetékneve szerinti ábécé sorrendben közöljük.
* Ha egy gyűjteményes kötet egészére hivatkoztunk dolgozatunkban (és nem a kötet valamely tanulmányára), a kötetet a szerkesztő(k) vezetékneve szerint helyezzük el a bibliográfiában.
* A bibliográfiában internetes lelőhelyet is megadhatunk. Ha *konkrét* műre hivatkozunk, ezt a szerző vezetékneve szerinti helyre illesszük bibliográfiánkba. Ha a műnek nincs megállapítható szerzője, a cím alapján helyezzük el bibliográfiánkban. Ha *általában* hivatkozunk egy domain névre (www.tarki.hu), a „w” alapján soroljuk be az internetes lelőhelyet, és tüntessük fel a letöltés idejét.
* Ha olyan munkára hivatkoztunk dolgozatunkban, amelynek a szerzőjét nem tudjuk megállapítani (például közvélemény-kutató intézetek publikációira), ezt a cím alapján illesszük be az irodalomjegyzékbe. Ilyenkor jelezzük, hogy mely intézmény tekinti sajátjának az adott munkát.
* Ha olyan munkára hivatkozunk, amelynek a szerzőjét nem ismerjük, és a munka számmal (például évszámmal) kezdődik, a munkát a bibliográfia végére tegyük.
* A bibliográfiában *dőlt betűkkel* kell írnunk annak a kötetnek a címét, amelyről szó van. Ha egy tanulmánykötet egyik tanulmányát használtuk, akkor ez értelemszerűen magának a tanulmánykötetnek a címe. Ha folyóiratcikket használtunk, magának a folyóiratnak a címét írjuk dőlt betűkkel. Ha a kötetnek vagy tanulmánynak alcíme is van, ezt is fel kell tüntetnünk. Az alcímet is dőlt betűkkel írjuk.
* Ha olyan tanulmányra hivatkozunk, amely gyűjteményes kötetben jelent meg, a hivatkozott tanulmány szerzője alapján helyezzük el bibliográfiánkban. A gyűjteményes kötet szerkesztőjének (összeállítójának) nevét zárójelben kell megadnunk, és fel kell tüntetnünk szerkesztői tevékenységét („szerk.”) is. A tanulmány lelőhelyét a címe után a következő formula szerint adjuk meg: In (szerkesztő neve + szerk.): *gyűjteményes kötet címe*. (Az „in” latin prepozíció, jelentése: -ban, -ben.) Ha a kötetnek több szerkesztője is van, a bibliográfiában fel kell tüntetni mindegyiknek a nevét.
* A könyvészeti adatok szokásos sorrendje könyv esetében: a szerző(k) neve → a megjelenés éve → *a mű címe* → a megjelenés helyszíne → a kiadó neve.
* A könyvészeti adatok szokásos sorrendje folyóirat esetében: a szerző(k) neve → a megjelenés éve → a mű címe → *a folyóirat címe* → a folyóirat száma → a mű első és utolsó oldalának száma.
* A gyűjteményes kötet lelőhelyét a következő formula szerint adjuk meg: a szerkesztő(k) teljes neve (+szerk.) → a megjelenés éve → *a mű címe* → a megjelenés helyszíne → a kiadó neve.
* A könyvészeti adatok szokásos sorrendje gyűjteményes kötetben megjelent tanulmány esetében: a szerző(k) neve → a megjelenés éve → a mű címe → a gyűjteményes kötet szerkesztőjének (szerkesztőinek) neve → *a gyűjteményes kötet címe* → a megjelenés helyszíne → a kiadó neve → a mű első és utolsó oldalának száma.
* Ha online forrásunk van, érdemes minél több adatot megadni róla (URL, szerző vagy közreadó testület, cím, dátum). Mivel az online tartalmak változhatnak, tüntessük fel az utolsó letöltés (látogatás) dátumát is.
* A kiadó nevében *nem minden esetben* szerepel a „kiadó” vagy a „könyvkiadó” szó.
* Előfordul, hogy egy könyvet közösen jelentetnek meg a kiadók. Ebben az esetben nagy kötőjelet teszünk a kiadók neve közé. A kötőjel előtt és után helyet hagyunk ki.
* Ha önálló kötet szerepel irodalomjegyzékünkben (és nem gyűjteményes kötetben található tanulmány), nem kell a kötet oldalszámát megadnunk. Ha idegen nyelvű folyóiratban megjelent tanulmány szerepel bibliográfiánkban, a folyóirat száma előtt használhatjuk a No. jelzést, a latin szám szó (numero) rövidítését. A No. jelzés használata nem kötelező.
* A folyóiratcikkek, illetve a gyűjteményes kötetből származó tanulmányok első és utolsó oldalának oldalszámát nagy kötőjellel kapcsoljuk össze egymással, anélkül, hogy előtte és utána helyet hagynánk ki. Az oldalszám után az „oldal” szót írjuk. Idegen nyelvű irodalom esetében szokás (de nem kötelező) a pp. (pages) rövidítést használni. Ez mindig megelőzi az oldalszámot.
* Ha ugyanannak a szerzőnek több munkája is szerepel bibliográfiánkban, minden munka külön tétel legyen. Ilyenkor a műveket megjelenésük kronológiája szerint állítsuk sorrendbe.
* Ha egy munkának több szerzője is van, a szerzők nevét vagy az „és” kötőszóval kapcsoljuk össze, vagy nagy kötőjellel. Akármelyik megoldást is választjuk, következetesnek kell maradnunk.
* Ha a szerző nem magyar, akkor is a vezetéknevét írjuk előre. A vezetéknév után tegyünk vesszőt, és úgy írjuk az utónevét. A magyar szerzők vezetékneve után nem kell vessző.
* A szerzők utónevét mindig írjuk ki. Ha az eredeti munkában a szerző több utóneve közül az egyiknek csak a kezdőbetűje szerepel (ez gyakran előfordul az angolszász világban), akkor természetesen mi is így írjuk.

**Példa:**

**Felhasznált irodalom**

Gagyi József (2004): *A krízis éve.* Csíkszereda, Pro-Print Könyvkiadó

Karády Viktor (1997a): *Iskolarendszer és felekezeti egyenlőtlenségek Magyarországon (1867–1945)*. Budapest, Replika Kör

Karády Viktor (1997b): *Zsidóság, polgárosodás, asszimiláció*. Budapest, Cserépfalvi Kiadó 151–195. oldal

Karády Viktor (2000): *Zsidóság és társadalmi egyenlőtlenségek (1867–1945). Történetszociológiai tanulmányok.* Budapest, Replika Kör

*1956: Közvélekedések történelmi távlatból* (2007): a Marketing Centrum kutatása. www.marketingcentrum.hu/publikációk. Utolsó letöltés: 2008. május 23.

Megjegyzés: az évszám kerülhet a bibliográfiai adatok végére is.

***4. CRITERII GENERALE DE EVALUARE A LUCRĂRII***

Lucrarea scrisă şi susţinerea acesteia trebuie să conducă atât la evaluarea deprinderilor aplicative, cât şi a cunoştiinţelor teoretice dobândite în timpul ciclului de studiu. Se cere ca, la finalul studiilor, candidatul să dispună, în domeniul său, de capacitatea:

* de a aduna informaţii aferente temei alese de el;
* de a sistematiza aceste informaţii şi de a relata despre ele în scris şi oral sub aspect metodic şi lingvistic adecvat;
* dincolo de o simplă reproducere, de a-şi forma o opinie proprie asupra acestor informaţii şi de a argumenta o poziţie proprie;
* de a efectua observaţii proprii asupra fenomenelor studiate în lucrare, de a susţine sau combate puncte de vedere străine adunate / citite în bibliografie. În situaţie ideală, studentul va ajunge la concluzii originale / proprii, fiind capabil să le expună şi să le argumenteze.

Îndrumătorul lucrării de licenţă / disertație va completa o fișă de evaluare care trebuie să răspundă în mod explicit cerinţelor menţionate mai sus. De asemenea, el va acorda o notă, pe care o va propune Comisiei. Nota se referă atât la varianta finalizată a lucrării cât şi la modul în care candidatul a lucrat la elaborarea acesteia. În notarea lucrării, îndrumătorul va ţine cont de criteriile din referatul anexat.

***5. SUSŢINEREA LUCRĂRII / PROBA ORALĂ***

Susţinerea lucrării de licenţă / disertație se face în faţa Comisiei de examen în limba redactării. Este o probă orală, în cadrul căreia candidatul prezintă cercetările sale şi răspunde la întrebările membrilor Comisiei de examinare.

La notare se vor lua în considerare următoarele aspecte:

* Candidatul trebuie să vorbească liber pe baza unei sinopse oferite Comisiei sub formă de *handout* sau de prezentare pe Powerpoint. Se va nota şi calitatea acestui material de lucru: max. 1 punct;
* Pentru corectitudine, coerenţă şi siguranţa argumentării: 2 puncte;
* Corectitudinea limbajului / limbii: 3 puncte;
* Corectitudinea răspunsurilor la întrebările Comisiei: 3 puncte.

Nota finală acordată de Comisia de licenţă / disertație pentru lucrare se va calcula astfel: aprecierea îndrumătorului – 50%, nota acordată pentru susţinere – 50%.



UNIVERSITATEA SAPIENTIA, CLUJ-NAPOCA

FACULTATEA DE ŞTIINŢE ECONOMICE, SOCIO-UMANE ȘI INGINEREȘTI, MIERCUREA CIUC

SPECIALIZAREA: LIMBA ȘI LITERATURA ROMÂNĂ – LIMBA ȘI LITERATURA ENGLEZĂ

**LUCRARE DE LICENȚĂ**

**Candidat(ă):**

Pityi Palkó

**Îndrumător ştiinţific:**

Lect. univ. dr. Ajtony Zsuzsánna-Ildikó

**2018**

**Miercurea Ciuc**



UNIVERSITATEA SAPIENTIA, CLUJ-NAPOCA

FACULTATEA DE ŞTIINŢE ECONOMICE, SOCIO-UMANE ȘI INGINEREȘTI, MIERCUREA CIUC

SPECIALIZAREA: LIMBA ȘI LITERATURA ROMÂNĂ – LIMBA ȘI LITERATURA ENGLEZĂ

**Lorem ipsum dolor sit amet, consectetur adipisicing elit**

**Candidat(ă):**

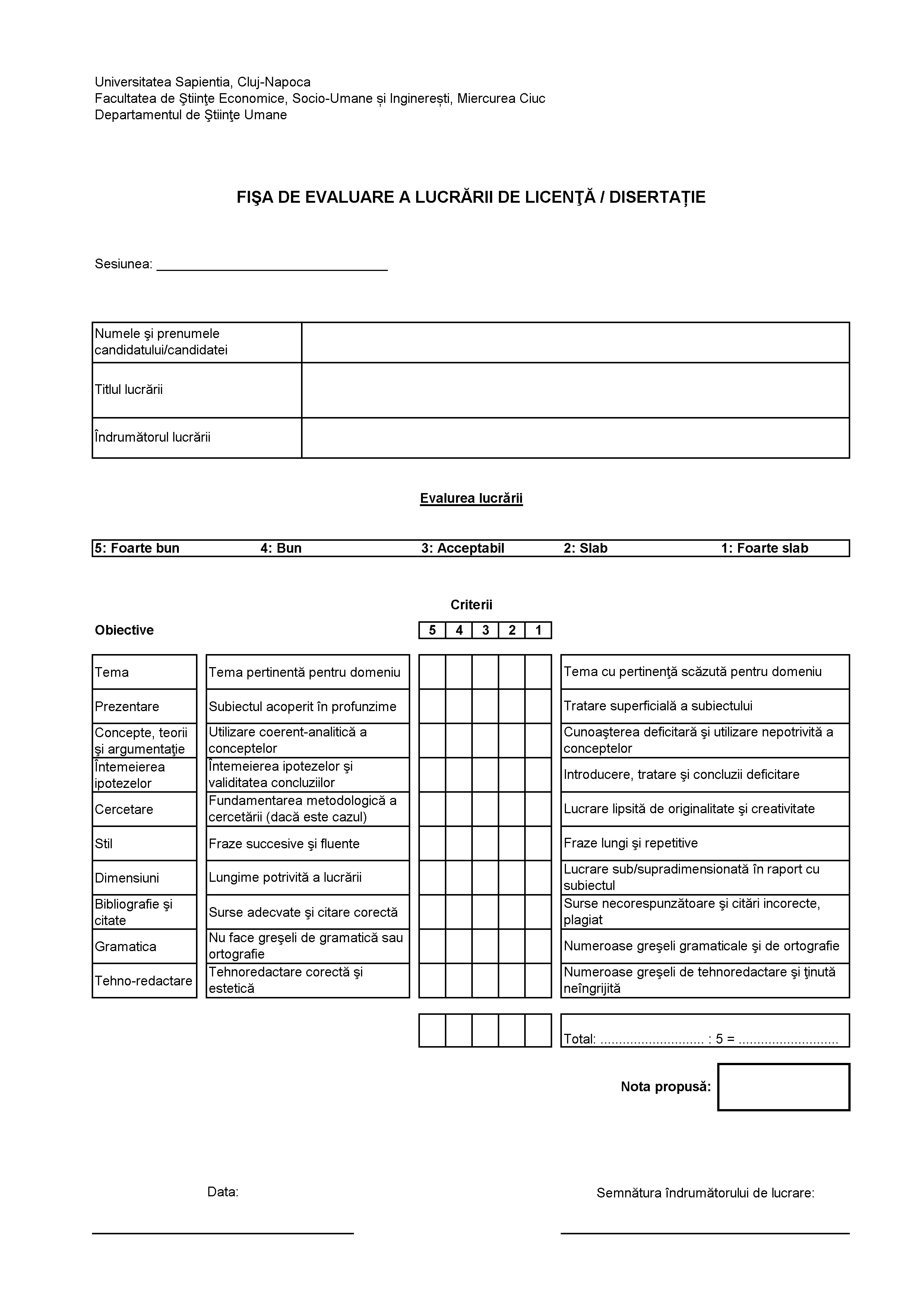
Pityi Palkó

**Îndrumător ştiinţific:**

Lect. univ. dr. Ajtony Zsuzsánna-Ildikó

**2018**

**Miercurea Ciuc**

******

1. Gheorghe Perian, *Ideea de generaţie în teoria literara românească*, Bucureşti, Ed. Limes, 2013, p. 23. [↑](#footnote-ref-1)
2. Graţiela Benga-Ţuţuianu, „Poetic Manifestoes in the Early 2000’s. Gap and Continuity”, în Iulian Boldea (coord.), Communication, Context, Interdisciplinarity, vol. 3, Tîrgu-Mureş, Ed. Universităţii “Petru Maior”, 2014, pp. 517-525. [↑](#footnote-ref-2)
3. Adela Greceanu, „Un derbedeu sclipitor şi primejdios”, în *Vatra*, XXXIII, 8(425) / 2006, Târgu-Mureş, p. 90. [↑](#footnote-ref-3)
4. Daniel-Henri Pageaux, *Literatura generală şi comparată*, trad. Lidia Bodea, Iaşi, Ed. Polirom, 2000, p. 33. [↑](#footnote-ref-4)
5. Andrei Avram, „Mircea Vulcănescu şi tânăra generaţie”, în *Historia*, 22 feb/ 2016, http://www.historia.ro/exclusiv\_web/portret/articol/mircea-vulc-nescu-i-t-nara-genera-ie (22.02.2016). [↑](#footnote-ref-5)
6. Gheorghe Perian, *op. cit.*, p. 23. [↑](#footnote-ref-6)
7. Mihai Dascăl, „Conan Doyle şi romanul deducţiei”, pref. la Conan Doyle, Arthur, *Un studiu în roşu. Semnul celor patru*, Bucureşti, Ed. Minerva, 1973, p. 47. [↑](#footnote-ref-7)
8. *Ibidem*, p. 53. [↑](#footnote-ref-8)
9. *Ibidem* [↑](#footnote-ref-9)
10. Mircea Mihăieş, *Metafizica detectivului Marlowe*, Iaşi, Ed. Polirom, 2008, pp. 72-73. [↑](#footnote-ref-10)
11. Idem, *Viaţa, patimile şi cântecele lui Leonard Cohen*, Iaşi, Ed. Polirom, 2005, p. 23. [↑](#footnote-ref-11)
12. Se trece între paranteze data la care s-a accesat site-ul. [↑](#footnote-ref-12)
13. Úgy is mondhatnánk: a lábjegyzet a főszöveg „háttere”. Alárendelődik ugyan a főszövegnek, de ez szegényebb lenne nélküle. [↑](#footnote-ref-13)
14. A jelen íráshoz tartozó bibliográfia illusztrációs célokat szolgál [↑](#footnote-ref-14)